

Изданія М. П. БЪЛЯЕВА въ Лейпцигъ

157

Н. ЧЕРЕПНИНЪ
4 РОМАНСА

СОЧ. 16

N. TSCHEREPNIN
4 LIEDER

OP. 16

1903
2408

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig

ПОГАШЕНО

Ac $\frac{2}{2746}$

153

Vier Lieder

(Gedichte von F. Tjutscheff, deutsch von Max Lippold)

für

eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

Nicolai Tscherepnin.

Op. 16.

Complet Pr. $\frac{M. 1.60}{R. - 60}$

Einzeln.

№1. Думы и волны — Träume und Wogen	Pr. $\frac{M. 40}{R. 15}$	<i>comp. 151-155</i>
№2. Последняя любовь — Letzte Liebe	Pr. $\frac{M. 60}{R. 25}$	<i>comp. 156-159</i>
№3. Царскосельское озеро — Der See in Zarskoje Sselo	Pr. $\frac{M. 80}{R. 30}$	<i>comp. 160-165</i>
№4. Сумерки — Dämmerung	Pr. $\frac{M. 80}{R. 30}$	<i>comp. 166-173</i>

Eigenthum des Verlegers für alle Länder
Eingetragen in das Vereins-Archiv.

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1903

2408

2409 - 2412

Inst. Lith. de C. G. Röder, Leipzig

Посвящается Марии Альбертовне Черепниной.
Meiner lieben Frau gewidmet.

ДУМЫ И ВОЛНЫ.

Träume und Wogen.

Слова О. Тютчева

(aus dem Russischen von F. Tjutscheff
übertragen von Max Lippold).

Н. Черепнинъ, Op. 16. № 1.
N. Tscherepnin,

Andantino.

Canto.

Piano.

Ду - ма за ду - мой, вол - на за во -
 Träu-me und Wo - gen, Bei - de ohn'
 лной, Два про-я - вле-нья сти - хи - и о - дной! Въ серд - цѣ ли -
 End; Ob auch ver - schie - den, ein E - le - ment! Ob tief im

Largamente.

тѣ-снѡмъ, въ без-бре-жномъ ли мо-рѣ, Здѣсь въ за-кю-че-ні-и, тамъ на про-
 Her-zen, auf end-lo-sem Mee-re, Ob eng ver-schlos-sen hier, frei dort und

сто-рѣ: Тотъ же все вѣ-чный при-бой и от-
 keh-re: Im-mer-fort e-wi-ge Eb-be und

poco rit. *a tempo*

dim. molto espress. *pp*

бой! Тотъ же все при-зракъ тре-во-жно пу-стой!
 Flut! E-wi-ges Rin-gen um nich-ti-ges Gut!

poco rit. *a tempo*

mf *3* *p espress.*

poco rit.

3

Посвящается Мари Альбертовнѣ Черепниной.
Seiner lieben Frau gewidmet.

Послѣдняя любовь.

Letzte Liebe.

Слова Ѳ. Тютчева
(aus dem Russischen von F. Tjutscheff
übertragen von Max Lippold).

Н. Черепнинъ, Op. 16. № 2.
N. Tscherepnin,

Molto sostenuto.

Canto.

Piano.

The musical score consists of three systems. The first system shows the vocal line (Canto) and the piano accompaniment (Piano) starting with a *Molto sostenuto* tempo. The piano part features a complex texture with chords and moving lines in both hands, marked with *p* and *espress.*. The second system continues the piano accompaniment with dynamics *mf* and *dim.*. The third system introduces the vocal line with the lyrics: "O, какъ на скло - нѣ на - шихъ" and "O, wie doch inn' - ger lie - ben". The piano accompaniment continues with a *p espress.* dynamic.

mp

лѣтъ — Нѣ-жнѣй мы лю-бимъ и су-е-вѣ-рнѣй Сі-
 wir — am spä-ten A - - bend un - srer Ta - ge. O

яй, сі-яй, про-ща-льный свѣтъ — Лю-бви по-слѣ-дней, за-ри ве-
 leuch-te, leuch-te, Ab-schieds - schein, — der letz-ten Lie - be leb-wohl nun

mp

a piacere

че-рней! *mf* Пол-не-ба об-хва-ти-ла тѣнь!
 sa - ge! Schon ist der Him-mel fast be - deckt

mf *f*

a tempo, poco più mosso

Лишь тамъ на за-па-дѣ бро-дитъ сі-я- - нье:
 und kaum ein Licht - schein noch ist zu er - bli - - cken.

p *p*

Tempo I. Allargando

f *più f*

По-ме-дли, по - ме-дли, ве - че - рній день, Про-длись, про-
 O zö-ge-re, zög'-re, o Ab - schieds-stund', o blei - be

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and includes trills. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The tempo is marked 'Tempo I. Allargando'. The key signature has one sharp (F#).

ff Pesante. *mp*

длись о - ча - ро - ва - нье! Пу -
 län - ger uns, Ent - zücken! Ob

ff *marcato* *dim. molto* *poco rit.* *a tempo*

The second system continues the musical score. The vocal line has a *ff* dynamic and includes a trill. The piano accompaniment features a *ff* dynamic and a *marcato* marking. The tempo changes to *poco rit.* and then *a tempo*. The key signature remains one sharp.

скай ску - дѣ - етъ въ жи - лахъ кровь, — Новъсерд - цѣ не ску - дѣ - етъ
 ruh - ig auch und kühl das Blut, — doch heiss ist un - - ser Herz ge -

mp

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The piano accompaniment also has a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The key signature remains one sharp.

a piacere *Allargando molto*

нѣ - жность! 0 ты, по-слѣ-дня-я лю - бовь! Ты и блаженство,
blie - ben! 0 *mil - der A - bend - son - nen - schein!* *O hoffnungslo - ses,*

a tempo rit. molto

и без - на деж - ность.
o letz - tes Lie - ben!

ten.
mf *dim.* *p* *pp*
espress. *espress.*

Посвящается Антонию Степановичу Аренскому.
Seinem lieben Freunde Herrn Anton Arensky gewidmet.

Царскосельское озеро.

Der See in Zarskoje-Sselo.

Слова **Θ. Тютчева**
(aus dem Russischen von **F. Tjutscheff**
übertragen von **Max Lippold**).

Н. Черепнинъ, Op. 16. № 3.
N. Tscherepnin,

Moderato tranquillo.

Canto.

Piano.

The first system of the score features a vocal line (Canto) and a piano accompaniment (Piano). The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of three flats. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melody of eighth notes and the left hand providing a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *mf dim.* There are several triplet markings in the piano part.

p

Ти - ховъ о - зе - рь стру - ит - ся, От - блескъ
Zit - ternd spie - geln sich im Wei - her gold' - ne

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Ти - ховъ о - зе - рь стру - ит - ся, От - блескъ" and "Zit - ternd spie - geln sich im Wei - her gold' - ne". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamics.

кро - вель зо - ло - тыхъ,
Dä - cher, lang - ge - reiht,

pp

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "кро - вель зо - ло - тыхъ," and "Dä - cher, lang - ge - reiht,". The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes more triplet markings.

p

Мно - го въо - зе - рѣ гля - дит - ся До - сто сла - вно - стей бы -
 Und es schaut das träu - mend' Au - ge längst ver - gang - ne Herr - lich -

Лыхъ. ————— Жизнь и - гра - етъ, солн - це
 keit. ————— Rings - um Son - ne, Licht und

mf

pp

dim. *p*

грѣ - етъ, Но надъ не - ю и подъ нимъ ————— Здѣсь бы -
 Le - ben! doch ich mei - ne zu ver - spür'n ————— Längst ver -

dim. *p*



ДО - е чу - дно вѣ - етъ О ба - я - ні - емъ сво -
klung' - ner *Zei - ten* *O - dem* *und an* *mei - ne* *See - - le*

ИМЪ. _____
rühr'n. _____

pp *cresc. molto*

Largamente.

Солн - це свѣ - тить зо - ло -
Gol - den *strahlt* *die Son - ne*

сла - дко, без - за - бо - - тно, Не сму -
ih - ren Schlum - mer we - - cken, ih - ren

poco cresc.

ща - - я ди - вныхъ сновъ, — И тре -
Schlum - - mer, süss und lang. — Nicht der

dim. mp

во - - го́й ми - мо - ле - - тной Ле - бе -
Wel - - len lei - sés Rau - - schen, nicht der

mp cresc. mf mp mf

Poco Allargando a tempo

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты с русскими и немецкими текстами. Фортепиано включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Вокальный текст:
 ДИ - НЫХЪ ГО - - - ЛО - СОВЪ.
 wei - ssen Schwä - - ne Sang.

Динамики: *m.d.*, *m.s.*, *p*

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из правой и левой рук. Включает триольные пассажи и аккорды.

Динамики: *mp*

Музыкальный фрагмент для фортепиано, включающий динамические изменения и темповые пометки.

Динамики: *mp*, *mf*, *f*, *dim.*, *p*, *pp*

Темповые пометки: *riten.*

Другие пометки: *espress.*, *ten.*

Посвящается Александру Вячеславичу Оссовскому.
Seinem lieben Freunde Herrn Alexander Ossowsky gewidmet.

Сумерки.

Dämmerung.

Слова **Θ. Тютчева**

(aus dem Russischen von **F. Tjutscheff**
übertragen von **Max Lippold**).

Н. Черепкинъ, Op. 16. №4.
N. Tscherepnin,

Andante mystico.

Canto.

Piano.

The musical score consists of four systems of staves. The first system includes the vocal line and the beginning of the piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamics like *m.d.*, *p*, and *m.s.*. The second system continues the piano accompaniment, showing more complex rhythmic patterns and dynamics like *mp*. The third system features prominent triplet figures in both hands, with dynamics like *mf*. The fourth system concludes the piece with a *poco rit.* marking and a final chord, with dynamics like *più f*.

p

ТѢ - ни си - зы - я смѣ - си - лись, Цвѣтъ по - блѣ - кнулъ, звукъ у -
 Grau - e Schat - ten schwe - ben nie - der, schwei - gend ru - hen Feld und

a tempo

p

снулъ; Жизнь, дви - же - нье раз - рѣ - ши - лись Въ сумракъ зы - бкій, въ дальній
 Wald; Und des Ta - ges lau - te Stim - me leis und lei - ser fern ver -

p

гуль. _____ Мо - тыль - ка по - летъ не -
 haltt. _____ Un - sicht - ba - - re Schmet - ter -

f *p* *pp*

senza Ped.

зри-мый
lin - ge

Слы-шень въ во - - зду-хѣ но - чномъ
hu - schen durch die lau - e Nacht;

Чась то - ски не
Un - sag - ba - - res

mf *strin-*

вы-ра-зи-мой! Все во мнѣ и я во всемъ.
bitt' - res We - he tief im Her - zen mir er - wacht.

gendo molto *poco rit.* *dim.* *pp* *misterioso*

Су-мракъ
Dämm'rungs -

Moderato tranquillo.

poco

ти - хій, су-мракъ сон - ный, Лей-ся въ глубь мо - ей ду - ши Ти-хій
träu - me lind und won - nig, gie-sset al - le eu - re Lust, Gie-sset

cresc. *mf*

то - мный, бла - го - вон - ный, Все за - лей и у - ти -
sel' - gen, sü - ssen Frie - den mir in mei - ne mü - de

cresc. *mf*

p espress.

ши. Чу-ства мглой са - мо - за - бве - нья Пе - ре -
Brust! Brei - tet um mich eu - re Flü - gel, lasst mich

p

Allargando molto.

по - лни че - резъ край, Дай вку - сить у - ни - что
ganz in euch ver - geh'n, Lasst mich eu - ren Zau - ber,

Allargando molto.

a tempo

же - нья, съ ми - ромъ дре - млю-щимъ смъ - шай.
schlür - fen, eu - ren O - dem um mich weh'n!

a tempo

mf dim molto p pp